|  |  |
| --- | --- |
| C:\Users\comas\AppData\Local\Temp\Rar$DRa0.735\jpg\ITU official logo_blue_RGB.jpg | **Рабочая группа КГРЭ по подготовке ВКРЭ****16 июля 2020 года, виртуальное собрание** |
|  | **Документ TDAG-WG-Prep/4-R** |
|  | **22 июля 2020 года** |
|  | **Оригинал: английский** |
| **Источник**: | Директор Бюро развития электросвязи |
| **Название**: | Отчет Рабочей группы КГРЭ по подготовке ВКРЭ |

# 1 Открытие собрания и приветственное слово

Директор Бюро развития электросвязи (БРЭ) МСЭ г-жа Дорин Богдан-Мартин приветствовала участников и отметила, что: "В нашей деятельности по созданию БРЭ, соответствующего своему целевому назначению, по сокращению разрыва между цифровыми имущими и неимущими, а также по обеспечению возможности установления соединений для 3,6 млрд. человек, которые до сих пор лишены подключения к интернету, Всемирная конференция по развитию электросвязи (ВКРЭ) является наиболее важным форумом для развития ИКТ, так как именно она определяет для нас дорожную карту реализации этой концепции. В условиях пандемии COVID-19 возможность установления соединений приобрела особую значимость, и мы ожидаем, что эта ВКРЭ будет важной не только для БРЭ или даже для МСЭ, но станет главной конференцией, способствующей глобальному развитию ИКТ для достижения 17 Целей в области устойчивого развития".

Напомнив о двух веб-диалогах КГРЭ-20, состоявшихся в марте и апреле 2020 года, г-жа Богдан-Мартин подчеркнула, что в ходе этих диалогов Члены явно выразили стремление провести более значимую ВКРЭ. Она отметила, что у этой Группы есть четкий, подкрепленный сформулированными в ходе диалога идеями мандат по выработке рекомендаций для КГРЭ, которые могут быть выполнены к ВКРЭ-21. КГРЭ обсудит рекомендации на внеочередной сессии, которая должна состояться 23 ноября 2020 года. Свое выступление она завершила цитатой Александра Грейама Белла: "Ключ к успеху – это, прежде всего, подготовка".

Председатель Рабочей группы КГРЭ по подготовке ВКРЭ (РГ-Подг-КГРЭ) г-н Сантьяго Рейес-Борда (Канада) представил повестку дня, презентацию в формате PowerPoint на тему "Процесс подготовки ВКРЭ-21: На пути к эффективной ВКРЭ-21", а также Информационный документ 2 ([**Документ TDAG-WG-Prep/2**](https://www.itu.int/md/D18-TDAG26.WP-C-0002/en)) "Подготовка ВКРЭ", представленный Секретариатом.

Председатель подчеркнул полезность этих документов, в частности Информационного документа 2 и его разделов 2.1–2.7, назвав его "прекрасной основой, которая предоставит Группе возможность достичь конкретных эффективных результатов".

# 2 Утверждение повестки дня

Повестка дня была утверждена без изменений.

# 3 Методы работы

Виртуальные собрания с обеспечением или без обеспечения устного перевода

Метод, выбранный для первого блока виртуальных собраний (16−17 июля 2020 г.) трех рабочих групп КГРЭ, предусматривал обеспечение устного перевода в соответствии с запросами Государств-Членов согласно Резолюции 1 (Пересм. Буэнос-Айрес, 2017 г.) ВКРЭ. На основании полученных запросов предоставлялся устный перевод на английский, испанский и французский языки. Некоторые участники запросили разъяснения в отношении критериев предоставления устного перевода на основе этого метода.

Представитель Секретариата ответил, что в соответствии с процедурой, установленной Резолюцией 1, делегатам предлагается указывать язык, на который им требуется перевод, до истечения предельного срока, когда принимается решение о языках, которые должны использоваться. Предельный срок для обеспечения устного перевода на требуемые языки обычно составляет 45 календарных дней до открытия собрания. В случае неуставных собраний для организации языковой поддержки на требуемом языке должно быть получено не менее пяти соответствующих запросов.

В циркулярном письме, в котором было объявлено о первом блоке виртуальных собраний трех рабочих групп КГРЭ, был указан предельный срок подачи запросов на обеспечение устного перевода 8 июля 2020 года (это меньше, чем обычно, учитывая, что эти группы были созданы только 16 июня 2020 г.). Были получены соответствующие запросы, что объясняет организацию устного перевода на английский, французский и испанский языки.

Участники подчеркнули, что письменный и устный переводы являются важнейшими элементами работы Союза, которые обеспечивают общее понимание обсуждаемых важных вопросов всеми Членами МСЭ. Представитель Секретариата признал важность использования языков Союза на равной основе, однако отметил, что обеспечение устного и письменного переводов для такого большого числа собраний обременит бюджет. Участники выразили надежду, что Секретариат все же сможет найти способ обеспечить устный перевод на все шесть языков Союза (арабский, китайский, английский, французский, русский и испанский) в рамках бюджетных ограничений Союза; некоторые участники высказались за то, чтобы будущие собрания Группы проводились только на английском языке, если обеспечить устный перевод на все шесть языков Союза невозможно.

**Рекомендация по устному переводу**: Устный перевод должен предоставляться на шести официальных языках Союза при соблюдении бюджетных ограничений Союза. В случае отсутствия средств следует рассмотреть возможность проведения следующих собраний Рабочей группы только на английском языке.

**Рекомендация по представлению документов и язык документов**: Вклады должны быть представлены на английском языке или на языке представляющего вклад Государства-Члена при условии, что это один из официальных языков Союза и что документ получен до истечения установленного предельного срока. В этом случае вклад будет переведен только на английский язык. [Представитель Секретариата отметил, что предельный срок будет составлять не менее 45 дней до собрания и соблюдать его в случае собраний рабочих групп может быть затруднительно по причине узких временных рамок].

Любые отчеты, подготовленные Рабочей группой, будут переводиться на все шесть языков.

Переписка по электронной почте/список рассылки/сайт Sharepoint

Некоторые участники хотели узнать, следует ли им выбрать один вариант или все три варианта: переписку по электронной почте, список рассылки или сайт Sharepoint. Некоторые спросили, что они будут делать с помощью списка рассылки, учитывая, что в основе деятельности Рабочей группы будут лежать письменные вклады, которые будут обсуждаться во время собраний.

Председатель пояснил, что все это предложено в качестве неофициальных дополнительных инструментов, которые могли бы облегчить неофициальный обмен мнениями, и что официальными документами остаются вклады, представленные собраниям Рабочей группы в установленные сроки. В итоге выбор был сделан исключительно в пользу списка рассылки.

**Рекомендация**: Список рассылки будет единственным дополнительным, хотя и неофициальным, инструментом, который будет использоваться для конструктивной работы. Официальными документами для обсуждения будут только письменные вклады.

Рекомендации для региональных организаций электросвязи о назначении координаторов для региональной координации

Все участники признают пользу региональной координации в рамках шести регионов[[1]](#footnote-1), которая уже отмечалась при подготовке всех конференций и ассамблей МСЭ. Участники подчеркнули, что региональные организации электросвязи[[2]](#footnote-2) (РОЭ) традиционно являются основными органами, готовящими региональные позиции и общие предложения для ВКРЭ.

Участники признали, что такое объединение мнений на региональном уровне наряду с возможностью проведения перед конференцией межрегиональных обсуждений облегчили задачу достижения консенсуса в ходе ВКРЭ. Неизменный успех будущих конференций зависит от уровня эффективности региональной координации и взаимодействия на межрегиональном уровне до начала таких конференций.

Переходя к вопросу о назначении координаторов для региональной координации, участники высказали некоторые замечания и комментарии. Согласно ряду мнений, еще рано просить РОЭ назначать своих координаторов, поскольку сама Рабочая группа еще не обсудила, как она может помочь улучшить процесс подготовки предстоящей ВКРЭ. Прозвучали вопросы о том, сколько координаторов требуется от каждой РОЭ и в течение какого срока РОЭ должны принять решение о назначении координаторов.

Что касается координаторов, то Председатель отметил важный призыв, содержащийся в разделе 2.4 Информационного документа 2, где идет речь о "составлении в сотрудничестве с Секретариатом списка координаторов от каждого региона по каждой из тем, предусмотренных повесткой дня конференции". Он подчеркнул, что координаторы будут назначаться для координации, а не для принятия решений. Это может быть один или два человека для каждой РОЭ. Предполагается, что можно рекомендовать РОЭ назначить координаторов, потому что РОЭ, возможно, желают начать координацию не потом, а уже сейчас.

Некоторые участники отметили, что обычно координация с РОЭ осуществляется через назначаемых на региональном уровне заместителей Председателя, однако у этой Рабочей группы нет заместителей Председателя, поэтому они поддерживают рекомендацию о наличии назначенных координаторов. Было высказано предложение направить РОЭ официальную просьбу о назначении координаторов.

На собрании было отмечено, что Председатель КГРЭ имеет полное право просить РОЭ назначить своих координаторов. Такая просьба может быть направлена в виде циркулярного письма от имени Председателя КГРЭ или Директора БРЭ.

Участники отметили, что первое собрание АТСЭ по вопросам Азиатско-Тихоокеанского региона состоится 24 июля 2020 года. Участники из этого региона попросили, чтобы циркулярное письмо в адрес РОЭ, если возможно, было направлено до этой даты. СИТЕЛ проведет собрание 11 августа 2020 года; СЕПТ уже сформировала проектную группу для подготовки ВКРЭ и вскоре утвердит координатора. В Арабском регионе группа, которая будет координировать подготовительный процесс, еще не создана, поскольку сейчас основное внимание уделяется подготовке к Всемирной ассамблее по стандартизации электросвязи (ВАСЭ). В этом регионе РОЭ должна соблюдать формальную процедуру, в ходе которой министры должны принять решение в отношении проектной команды и формальной структуры подготовительного процесса.

Председатель отметил, что Информационный документ 2, в частности разделы 2.4 и 2.5, содержит резюме обсуждений, по итогам которых была учреждена Группа. Председатель заявил, что это резюме может быть взято за основу обсуждений в Рабочей группе и использоваться Членами при подготовке вкладов. Для удобства поиска эти два раздела Информационного документа 2 воспроизведены ниже.

"2.4 Перед Конференцией:

Следует рассмотреть следующие подходы:

− Осуществление комплексного подготовительного процесса, в который включаются официальные межрегиональные координационные собрания (МРС). Эти собрания должны иметь четко определенный формат и четко сформулированную повестку дня. Итоги межрегиональных координационных собраний не являются обязательными, поскольку Государства-Члены имеют суверенное право представлять предложения в ходе конференции.

− Определение числа представителей от каждого региона для участия в МРС, а также определение председательства МРС.

− Определение целевых списков по группам участников, уделяя основное внимание привлечению финансовых структур и целевых бенефициаров деятельности МСЭ-D (молодежь, женщины, представители НРС, члены сообществ коренных народностей и т. п.).

− Обеспечение надлежащего планирования и координации между РПС, МРС и подготовительными собраниями РОЭ с целью гарантии эффективности процесса подготовки конференции.

− Составление при содействии Секретариата списка координаторов от каждого региона по каждой из тем, предусмотренных повесткой дня конференции.

− Использование на выборочной основе других представительных форумов для повышения осведомленности о ВКРЭ и заинтересованности в ней.

2.5 Во время Конференции:

Следует рассмотреть возможность включения сегмента высокого уровня и сопутствующих мероприятий в тематические мероприятия, "Сегмент развития":

− тщательно выбрать темы, соответствующие повестке дня ВКРЭ, принять четкую повестку дня и предлагаемые преимущества с целью решения проблем развития и приоритетных задач Членов, получить финансирование/официально обещанные взносы для дополнения бюджета МСЭ;

− пригласить участников высокого уровня для исполнения обязанностей председателя и/или выступления с основными докладами по выбранной теме (темам);

− организовать тематические сегменты отдельно от "административной" части конференции".

**Рекомендация**: Директор БРЭ разошлет всем РОЭ циркулярное письмо с просьбой назначить координаторов для осуществления координации.

# 4 План работы

Предельные сроки для представления письменных вкладов

Участники попросили назвать предельные сроки представления вкладов Членов и Секретариата. Представитель Секретариата ответил, что вклады должны представляться с соблюдением предельных сроков, установленных Резолюцией 1 ВКРЭ. Согласно этой Резолюции, "вклады должны быть получены за 45 календарных дней до собрания, если требуется их перевод для собрания. Автор вклада может представить свой документ после этого предельного срока в 45 дней на языке оригинала и на любом официальном языке, перевод на который может быть выполнен автором. Вклады, в отношении которых не был соблюден указанный срок в 45 дней, но которые были получены не менее чем за 12 дней до собрания, публикуются, но не переводятся".

Срок представления отчета в КГРЭ

По мнению некоторых участников, слишком рано принимать решение о сроках представления отчета в КГРЭ, принимая во внимание, что он будет подготовлен на основе письменных вкладов, сроки представления которых еще не установлены.

Даты следующих собраний

На собрании обсуждался предложенный в [Документе DT/1](https://www.itu.int/md/D18-TDAG26.WP-200716-TD-0001/en) план работы, состоящий из четырех блоков собраний для всех трех рабочих групп КГРЭ. Первый блок собраний 16–17 июля 2020 года, за ним следует второй блок собраний в сентябре, третий блок также в сентябре и четвертый блок в октябре 2020 года.

Участники отметили, что проведение внеочередного собрания КГРЭ предварительно запланировано на 23 ноября 2020 года, и спросили, должна ли эта дата быть утверждена Советом. Представитель Секретариата пояснил, что срок не нужно передавать Совету и что он будет опубликован в официальном графике собраний сразу после его подтверждения по итогам внутренних консультаций.

Участники высказали следующие замечания: запланировано слишком много собраний с очень короткими интервалами между ними; этот план нереалистичен, потому что многие участники также задействованы в работе других собраний, проходящих с июля по ноябрь 2020 года, где у них есть обязанности; третий блок собраний совпадет по крайней мере с одним собранием Групп Докладчиков 1-й Исследовательской комиссии МСЭ-D; второй блок собраний совпадет с собранием СЕПТ в сентябре; все регионы сейчас готовятся прежде всего к ВАСЭ; проведение двух встреч в сентябре – это слишком много.

Участники подчеркнули, что сроки проведения любых запланированных собраний РОЭ не должны совпадать со сроками проведения следующих собраний МСЭ: электронные собрания Групп Докладчиков 1-й Исследовательской комиссии МСЭ-D 21 сентября − 2 октября 2020 года; электронные собрания Групп Докладчиков 2-й Исследовательской комиссии МСЭ-D 5–16 октября 2020 года; собрание неофициальной Группы экспертов по Всемирному форуму по политике в области электросвязи/информационно-коммуникационных технологий 2021 года (НГЭ-ВФПЭ-21) 14−16 сентября 2020 года; и собрание  Группы экспертов по Регламенту международной электросвязи (ГЭ-РМЭ) 17–18 сентября 2020 года.

В расписании собраний следует учитывать тот факт, что многие должностные лица Государств-Членов с конкретными задачами в КГРЭ также активно участвуют в некоторых других собраниях, перечисленных выше. Было решено сократить количество собраний. Одно из предложений заключалось в том, чтобы отменить третий блок собраний. Необходимое количество виртуальных собраний будет проведено до внеочередного собрания КГРЭ в ноябре 2020 года.

**Рекомендация**: Секретариат подготовит и распространит пересмотренный график проведения собраний рабочих групп КГРЭ с учетом вышеизложенных замечаний и предложений. В частности, следует избегать наложения сроков и предоставить Государствам-Членам, Членам Секторов и другим заинтересованным сторонам достаточно времени для соблюдения сроков представления вкладов таким образом, чтобы Рабочая группа могла завершить свой отчет до ноябрьского собрания КГРЭ.

Помимо сроков проведения следующих собраний, в графике должны быть указаны предельные сроки представления письменных вкладов, срок подготовки проекта отчета для замечаний и срок представления отчета ноябрьскому собранию КГРЭ.

# 5 Заключение

Группа проведет соответствующее количество виртуальных собраний и подготовит отчет по итогам каждого собрания. Каждый отчет о собрании будет содержать конкретные рекомендации и информацию о том, как Группа достигает конкретных результатов в рамках всего процесса (начиная с этого собрания). Ниже приведены некоторые заключения, сделанные по итогам данного собрания:

1) Устный перевод должен предоставляться на шести официальных языках Союза при соблюдении бюджетных ограничений Союза.

2) Вклады должны быть представлены на английском языке или на языке представляющего вклад Государства-Члена при условии, что это один из официальных языков Союза и что документ получен до истечения установленного предельного срока. В этом случае вклад будет переведен только на английский язык. Любые отчеты, подготовленные Рабочей группой, будут переводиться на все шесть языков.

3) Список рассылки будет единственным дополнительным, хотя и неофициальным, инструментом, который будет использоваться для конструктивной работы. Официальными документами для обсуждения будут только письменные вклады.

4) Директор БРЭ разошлет всем РОЭ циркулярное письмо с просьбой назначить координаторов для осуществления координации.

5) Секретариат подготовит и распространит пересмотренный график с учетом замечаний и предложений, сделанных в разделе 4, выше.

Председатель выразил искреннюю благодарность всем участникам за их выступления и неоценимую поддержку.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Африка, Северная и Южная Америка, арабские государства, Азиатско-Тихоокеанский регион, Содружество Независимых Государств, Европа. [↑](#footnote-ref-1)
2. Азиатско-Тихоокеанское сообщество электросвязи (АТСЭ); Европейская конференция администраций почт и электросвязи (СЕПТ); Межамериканская комиссия по электросвязи (СИТЕЛ); Африканский союз электросвязи (АСЭ); Совет министров электросвязи и информации арабских государств, представленный Генеральным секретариатом Лиги арабских государств (ЛАГ); и Региональное содружество в области связи (РСС). [↑](#footnote-ref-2)